



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Распространяется по списку

SHS/EST/05/CONF.204/2

Париж, 4 мая 2005 г.

Оригинал: английский/
французский

**Вторая сессия Межправительственного совещания экспертов
по завершению подготовки проекта декларации о всеобщих
нормах в области биоэтики**

Штаб-квартира ЮНЕСКО, 20-24 июня 2005 г.
(Зал XI, здание на пл. Фонтенуа)

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

(Приняты на первой сессии Межправительственного совещания экспертов 4 апреля 2005 г.)

I. УЧАСТИЕ

Статья 1 – Основные участники

В работе Совещания могут принимать участие с правом голоса эксперты, представляющие правительства государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, приглашенные Генеральным директором в соответствии с решением Исполнительного совета ЮНЕСКО (реш. 170 EX/3.5.1).

Статья 2 – Наблюдатели

- 2.1 В работе Совещания могут принимать участие в качестве наблюдателей без права голоса государства, не являющиеся членами ЮНЕСКО, но являющиеся членами по крайней мере одной из других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также Палестина.
- 2.2 В работе Совещания могут принимать участие в качестве наблюдателей без права голоса Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве.
- 2.3 В работе Совещания могут принимать участие в качестве наблюдателей без права голоса международные межправительственные и неправительственные организации, приглашенные на Совещание Генеральным директором ЮНЕСКО в соответствии с решением Исполнительного совета (реш. 170 EX/3.5.1).

- 2.4 Органы, которые могут содействовать работе Совещания, такие, как национальные комитеты по этике и соответствующие профессиональные ассоциации, приглашенные на Совещание Генеральным директором ЮНЕСКО в соответствии с решением Исполнительного совета (реш. 170 ЕХ/3.5.1), могут направлять наблюдателей.
- 2.5 Представители и наблюдатели могут принимать участие в прениях Совещания без права голоса при условии соблюдения положений статьи 9.3.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

Статья 3 – Повестка дня

- 3.1 Генеральный директор ЮНЕСКО подготавливает предварительную повестку дня Совещания.
- 3.2 Совещание утверждает эту повестку дня в начале своего первого пленарного заседания.

Статья 4 – Президиум

- 4.1 Совещание в начале своего первого пленарного заседания избирает председателя, четырех заместителей председателя и докладчика, которые образуют его Президиум.
- 4.2 Президиум несет ответственность за координацию работы Совещания и его вспомогательных органов, за определение дат, сроков и повестки дня своих заседаний и в целом за оказание помощи председателю в выполнении им своих обязанностей.

Статья 5 – Обязанности председателя

- 5.1 Помимо осуществления полномочий, возложенных на него в соответствии с любыми другими положениями настоящих Правил, председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание Совещания. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил процедуры, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он решает вопросы по порядку ведения заседаний и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом заседаний каждой сессии и поддерживает на них порядок. Он не участвует в голосовании, но может поручить другому эксперту своей делегации голосовать от его имени.
- 5.2 Если председатель не представляет более главного участника или не способен выполнять далее свои функции, один из заместителей председателя замещает его до окончания работы Совещания. Если этот заместитель председателя, в свою очередь, больше не представляет одного из главных участников, один из других заместителей председателя выполняет функции председателя до окончания работы Совещания.
- 5.3 Если председатель вынужден отсутствовать на заседании или на части заседания, его функции выполняет один из заместителей председателя, который, исполняя обязанности председателя, обладает теми же полномочиями и обязанностями, что и председатель.
- 5.4 Председатель и заместитель председателя вспомогательного органа Совещания обладают такими же обязанностями, как и председатель и заместители председателя Совещания в отношении органа, который избрал их.

Статья 6 – Вспомогательные органы

- 6.1 При условии наличия технических средств Совещание может учреждать для проведения своей работы такие вспомогательные органы, которые оно сочтет необходимыми.
- 6.2 Любой учрежденный таким образом вспомогательный орган избирает своего председателя и заместителя председателя и, в случае необходимости, докладчика.
- 6.3 Действие настоящих Правил процедуры распространяется *mutatis mutandis* на председателя и на прения вспомогательных органов, если Совещание не принимает иного решения.

III. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Статья 7 – Открытые заседания

Все пленарные заседания являются открытыми, если Совещание не принимает иного решения.

Статья 8 – Кворум

- 8.1 На пленарных заседаниях большинство главных участников, присутствующих на Совещании, составляет кворум.
- 8.2 На заседаниях вспомогательных органов Совещания кворум составляет большинство главных участников каждого вспомогательного органа.

Статья 9 – Порядок выступлений и регламент выступлений

- 9.1 Председатель предоставляет слово участникам в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить.
- 9.2 Для соблюдения порядка ведения заседания председатель может ограничить время, предоставляемое каждому выступающему.
- 9.3 Наблюдатели, упоминаемые в статье 2, могут брать слово для выступления с предварительного согласия председателя.

Статья 10 – Выступления по порядку ведения заседания

- 10.1 В ходе обсуждения любой темы главный участник может внести предложение по порядку ведения заседания, по которому председатель немедленно выносит решение.
- 10.2 Решение председателя может быть опротестовано. Такой протест немедленно ставится на голосование и решение председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.

Статья 11 – Предложения процедурного характера

- 11.1 Главный участник может в любое время внести предложение о перерыве или отсрочке заседания или об отсрочке или прекращении прений.
- 11.2 Предложения, упоминаемые в статье 11.1, немедленно ставятся на голосование. Такие предложения имеют следующий приоритет:

- (a) о перерыве заседания;
- (b) об отсрочке заседания;
- (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
- (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Статья 12 – Рабочие языки

- 12.1 Английский и французский языки являются рабочими языками Совещания.
- 12.2 В ходе Совещания заявления на одном из рабочих языков, устно переводятся на другой рабочий язык.
- 12.3 Документы Совещания выходят на английском и французском языках.

Статья 13 – Голосование

- 13.1 Каждое государство-член, приглашенное в качестве главного участника, имеет на Совещании, а также на заседаниях вспомогательных органов, в которых оно представлено, один голос независимо от числа своих представителей.
- 13.2 При условии соблюдения статей 17 и 18 решения принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании главных участников. Вместе с тем по всем вопросам участники стремятся принимать решения на основе консенсуса.
- 13.3 Для целей настоящих Правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании главные участники» относится к главным участникам, голосующим «за» или «против». Главные участники, которые воздержались от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.
- 13.4 Голосование обычно проводится поднятием руки.
- 13.5 В случае возникновения сомнения в результате голосования поднятием руки председатель может назначить повторное голосование – поименное. Поименное голосование проводится также по требованию не менее двух главных участников, представленному до начала голосования. После проведения поименного голосования результаты голосования каждого главного участника: «за», «против» или «воздержался» заносятся в протокол.
- 13.6 Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению вносятся две или более поправок, то на голосование Совещания ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению председателя, наименее отличается по существу от основного предложения. Затем председатель ставит на голосование поправку, которую он считает следующей по степени отличия от основного предложения, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование.
- 13.7 Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится измененное таким образом предложение в целом.
- 13.8 Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

13.9 Все выборы проводятся путем тайного голосования, если Совещание не примет другого решения при отсутствии возражений.

13.10 Если в результате голосования, не касающегося выборов, голоса разделились поровну, предложение считается отклоненным.

IV. СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ

Статья 14 – Секретариат

14.1 Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель участвуют в работе совещания без права голоса. Они могут в любое время обратиться к Совещанию или к его любому вспомогательному органу с устными или письменными заявлениями по любому обсуждаемому вопросу.

14.2 Генеральный директор ЮНЕСКО назначает должностных лиц ЮНЕСКО в состав Секретариата Совещания.

14.3 Секретариат получает, переводит и распространяет все официальные документы совещания и обеспечивает устный перевод выступлений в соответствии с положениями статьи 12 настоящих Правил процедуры. Он выполняет также все другие обязанности, необходимые для обеспечения нормальной работы Совещания или его вспомогательных органов.

V. ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ И ВНЕСЕНИЕ В НИХ ПОПРАВOK

Статья 15 – Принятие

Совещание принимает свои Правила процедуры на пленарном заседании простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.

Статья 16 – Поправки

Совещание может принимать поправки к настоящим Правилам процедуры решением, принимаемым на пленарном заседании большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.

Статья 17 – Приостановление действия

Действие статьи этих Правил процедуры может быть приостановлено только на основании принятия решения большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.